

## Študijný plán - Schválený

Akademický rok: **2022/2023**

Študijný program: **TRŠ22m - prekladateľstvo a tlmočníctvo ruský jazyk a kultúra a španielsky jazyk a kultúra - (Jednoodborové štúdium, magisterský II. st., denná forma)**

Súčet kreditov **Študijná časť: 94**

Súčet kreditov **Štátne skúšky: 26**

Študijný odbor: **filológia**

osoba zodpovedná za realizáciu študijného programu: **doc. Dr. Mirko Lampis, PhD.** - podprogram prekladateľstvo a tlmočníctvo španielsky jazyk a kultúra

osoba zodpovedná za realizáciu študijného programu: **prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc.** - podprogram Prekladateľstvo a tlmočníctvo - spoločný základ

osoba zodpovedná za realizáciu študijného programu: **prof. Natália Muránska, PhD.** - podprogram prekladateľstvo a tlmočníctvo ruský jazyk a kultúra

### Študijná časť

#### Povinné predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-RJ v kombinácii-PP									Min. 20 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/R1OP1/15	Odborný preklad 1		4	2S	PH	1	Z	P		doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., Mgr. Lucia Vieriková, PhD.,
KTR/R1T1/15	Tlmočenie 1		4	2S	A	1	Z	P		doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., Mgr. Lucia Vieriková, PhD.,
KTR/R1OP2/15	Odborný preklad 2		4	2S	PH	1	L	P		Mgr. Lucia Vieriková, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD.,
KTR/R1T2/15	Tlmočenie 2		4	2S	A	1	L	P		doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., Mgr. Lucia

										Vieriková, PhD.,
KTR/R1T3/15	Tlmočenie 3		4	2S	S	2	Z	P		doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., prof. Natália Muránska, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-ŠJ v kombinácii-PP									Min. 24 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SKT/19	Konzekutívne tlmočenie		4	2S	S	1	Z	P		doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., PhDr. Luboš Török, PhD.,
KTR/SPOT1/19	Preklad odborných textov 1		4	2S	PH	1	Z	P		PhDr. Luboš Török, PhD., doc. Mgr. Martin Štúr, PhD.,
KTR/SST1/19	Simultánne tlmočenie 1		4	2S	S	1	L	P		PhDr. Luboš Török, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/SPOT2/19	Preklad odborných textov 2		4	2S	PH	1	L	P		PhDr. Luboš Török, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., doc. Mgr. Martin Štúr, PhD.,
KTR/SST2/19	Simultánne tlmočenie 2		4	2S	S	2	Z	P		PhDr. Luboš Török, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/SSJ/19	Súčasný španielsky jazyk		4	2P	PH	2	Z	P		doc. Mgr. Martin Štúr, PhD., doc. Mgr. Magda Kučerková, PhD., doc. Dr. Mirko Lampis, PhD.,

Blok - Semináre k diplomovej práci									Min. 6 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/mSDP01/15	Seminár k diplomovej práci 1		2	2S	A	2	Z			prof. Mgr. Štefan Beňuš, PhD., doc. PhDr. Jozef Brunclík, PhD., doc. Mgr. Elena Ciprianová, PhD., Mgr. Zuzana Cíváňová, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., prof. PhDr. Juraj Glovňa, CSC., prof. PhDr. Edita Gromová, CSC., doc. PhDr. Igor Hochel, PhD., doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., doc. PhDr. Mária Hricková, PhD., doc. Mgr. Simona Klimková, PhD., prof. PhDr. Peter Kopecký, CSC., Mgr. Mária Koselníková, PhD., prof. PaedDr. Zuzana Kováčová, PhD., prof. PaedDr. Lubomír Kralčák, PhD., doc. Mgr. Magda Kučerková, PhD., doc. Dr. Mirko Lampis, PhD., doc. PhDr. Silvia

										<p>Lauková, PhD., Mgr.  Lenka  Michelčíková, PhD., prof.  PhDr.  Gabriela  Miššíková, CSc., prof.  Natália  Muránska, PhD., prof.  PhDr. Daniela  Múglová, CSc., doc.  Mgr. Emília  Perez, PhD.,  Mgr. Patrik  Petráš, PhD.,  Mgr. Vlastimil  Pulčár, PhD.,  PhDr.  Ludmila  Pánisová, PhD., PhDr.  Dušan  Teplan, PhD.,  PhDr. Ľuboš  Török, PhD.,  Mgr. Jana  Ukušová, PhD., Mgr.  Lucia  Vieriková, PhD., doc.  PaedDr. Oľga  Wrede, PhD., doc. PhDr.  Andrej  Zahorák, PhD., Mgr.  Beáta  Ďuračková, PhD., doc.  Mgr. Martin  Štúr, PhD.,  Mgr. Matej  Martinkovič, PhD.,</p>
KTR/mSDP02/15	Seminár k diplomovej práci 2		4	4S	A	2	L			<p>prof. Mgr.  Štefan  Beňuš, PhD.,  doc. PhDr.  Jozef  Brunclík,  PhD., doc.  Mgr. Elena  Ciprianová,  PhD., Mgr.  Zuzana  Civáňová,  PhD., doc.  PaedDr. Ján  Gallo, PhD.,</p>



Mgr. Jana Ukušová, PhD., Mgr. Lucia Vieriková, PhD., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., Mgr. Beáta Ďuračková, PhD., doc. Mgr. Martin Štúr, PhD., Mgr. Matej Martinkovič, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-spoločný základ-PP										Min. 14 Kreditov
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SZ1DSLAP/15	Dejiny slovenskej literatúry a prekladu		2	2P	A	1	Z	P		doc. Mgr. Magda Kučerková, PhD., prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., Mgr. Monika Šavelová, PhD., prof. PhDr. Daniela Műglová, CSc.,
KTR/SZ1LaT/15	Lexikografia a terminografia		2	2S	A	2	Z	P		doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/SZ1TOaUP/15	Teória odborného a umeleckého prekladu		2	2P	S	1	L	P		prof. PhDr. Daniela Műglová, CSc., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., Mgr. Monika Šavelová, PhD., Mgr. Jana Ukušová, PhD., prof. PhDr.

										Daniela Müglová, CSc.,
KTR/SZ1EI/15	Európske inštitúcie		2	2P	A	1	L			Mgr. Radoslava Brhlíková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/SZ1PAPP/15	Profesijné aspekty prekladateľskej práce		2	2P	A	2	Z	P		prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,
KTR/SZ1OP/15	Odborná prax		4	80sS	A	2	L	P		doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,

### Povinne voliteľné predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-RJ v kombinácii-PVP									Min. 10 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/R2FLex/15	Funkčná lexikológia		5	2P + 2S	A	1	Z			doc. Alena Kalechyts, CSc., doc. Alena Kalechyts, CSc., doc. Alena Kalechyts, CSc.,
KTR/R2OR/15	Obchodná ruština		3	2S	A	1	Z			doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD.,
KTR/R2FSty/15	Funkčná štylistika		5	2P + 2S	A	1	L			doc. Alena Kalechyts, CSc., doc. Alena Kalechyts, CSc., doc.

										Alena Kalechyts, CSc.,
KTR/R2OK/15	Obchodná korešpondencia		3	2S	A	1	L	P		doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD.,
KTR/R2PUT/15	Preklad umeleckých textov		4	2S	A	2	Z	P		prof. Natália Muránska, PhD., prof. Natália Muránska, PhD., Mgr. Lucia Vieriková, PhD., Mgr. Lucia Vieriková, PhD.,
KTR/RRKPK/22	Rozvíjanie komunikačno-pragmatických kompetencií v ruskom jazyku		2	2S	A	2	L			Mgr. Ekaterina Matiushenko, PhD., Mgr. Ekaterina Matiushenko, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-spoločný základ-PVP										Min. 4 Kredity
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SZRPT/22	Redigovanie prekladového textu		2	2S	A	1	Z			doc. Mgr. Veronika Ráčová, PhD., Mgr. Monika Zumříková Kekeliaková, PhD., Mgr. Matej Martinkovič, PhD.,
KTR/SZUMTV/22	Úvod do metodológie translátologického výskumu		2	2S	A	1	Z			doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD., Mgr. Monika Šavelová, PhD.,
KTR/SZ2PPP/15	Počítačom podporovaný preklad		2	2S	A	1	L			Mgr. Jakub Absolon, doc. Mgr. Emília Perez, PhD., Mgr. Jana Ukušová, PhD., doc. Mgr. Soňa Hodáková,



										PhD.,
KTR/SZ2SP/15	Strojový preklad		2	2S	A	2	Z			Mgr. Jakub Absolon, Mgr. Jana Ukušová, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,
KTR/SZlVPK/22	Inklúzia v prekladovej komunikácii		2	2P	A	2	Z			doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,
KTR/SZPM/22	Projektový manažment		2	2S	A	2	Z			Mgr. Jana Ukušová, PhD., Mgr. Jakub Absolon,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-ŠJ v kombinácii-PVP									Min. 8 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SPF/22	Praktická frazeológia		3	2S	PH	1	Z			doc. Mgr. Martin Štúr, PhD., doc. Dr. Mirko Lampis, PhD.,
KTR/SARTaT/22	Analýza reklamných textov a tlače		2	2S	A	1	L			doc. Dr. Mirko Lampis, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/SPUT/19	Preklad umeleckých textov (SP)		3	2S	A	1	L	P		doc. Mgr. Magda Kučerková, PhD., Mgr. Zuzana Cívánová, PhD., doc. Mgr. Martin Štúr, PhD.,
KTR/STP/19	Tlmočnícky proseminár		3	2S	A	2	Z	P		PhDr. Luboš Török, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/SSAT/19	Semiotická analýza textu		3	2S	S	2	Z	P		doc. Dr. Mirko Lampis, PhD.,

## Výberové predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-RJ v kombinácii-VP									Min. 4 Kredity	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/R3KRL1/15	Kapitoly z ruskej literatúry 1		2	2P	A	1	Z			prof. Natália Muránska, PhD., prof. Natália Muránska, PhD.,
KTR/R3KRL2/15	Kapitoly z ruskej literatúry 2		2	2S	A	1	L			prof. Natália Muránska, PhD., prof. Natália Muránska, PhD.,
KTR/R3TR/15	Technická ruština		2	2S	A	1	L			Mgr. Vlastimil Pulčár, PhD., Mgr. Vlastimil Pulčár, PhD.,
KTR/R3RvCR/15	Ruština v cestovnom ruchu		2	2S	A	2	Z			doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-ŠJ v kombinácii-VP									Min. 2 Kredity	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SPaROT/22	Písanie a redakcia odborného textu		2	2S	A	1	L			doc. Dr. Mirko Lampis, PhD., doc. Mgr. Martin Štúr, PhD.,
KTR/SPMT/19	Preklad multimodálnych textov		2	2S	A	2	Z			PhDr. Ľuboš Török, PhD., Mgr. Mária Koscelníková, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-spoločný základ-VP									Min. 2 Kredity	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SZ2Psy/15	Psychohygiena pre translatológov		2	2S	A	1	L			doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD.,
KTR/SZ3KP/15	Kritika prekladu		2	2P	A	1	L			Mgr. Monika Šavelová, PhD.,
KTR/SZ2NK/15	Neverbálna komunikácia		2	2S	A	2	Z			prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD.,

## Štátne skúšky

### Povinné predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-RJ v kombinácii-Štátne skúšky									Min. 2 Kredity	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/RmOPaTK/15	Overenie prekladateľskej a tlmočnickej kompetencie-ruský jazyk		2		SS					

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-ŠJ v kombinácii-Štátne skúšky									Min. 2 Kredity	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SmOPaTK/19	Overenie prekladateľskej a tlmočnickej kompetencie-španielsky jazyk		2		SS					

Blok - Štátne skúšky									Min. 22 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/mDPŠS/15	Diplomová práca a jej obhajoba		20		OB					

KTR/SZKSTaMPT/15	Kolokviálna skúška z teórie a metodológie prekladu a tlmočenia		2		SS					
------------------	--	--	---	--	----	--	--	--	--	--

## Povinne voliteľné predmety

Za údajom o rozsahu výučby sa môže vyskytovať nasledujúci symbol:

**d** - Dní za semester

**h** - Hodín za týždeň

**s** - Hodín za semester

**t** - Týždňov za semester

Pokiaľ nie je uvedený žiadny z týchto symbolov, predpokladá sa rozsah "hodín za týždeň"

Pri predmetoch v študijných programoch sa môžu vyskytovať ďalšie znaky

**!** - v danom akademickom roku sa predmet nerealizuje

**+** - predmet sa nerealizuje, možno od nasledujúceho akademického roku

**-** - predmet sa realizuje poslednýkrát

**\*** - predmet má viac podmieňujúcich predmetov

Prízn. - Príznak predmetu v študijnom pláne:

**P** - profilový predmet študijného programu